Porównanie tłumaczeń I Królewska 13:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie polecił swoim synom: Osiodłajcie mi osła. I osiodłali.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie polecił synom: Osiodłajcie mi osła. A kiedy osiodłali, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Następnie powiedział do swoich synów: Osiodłajcie mi osła. I osiodłali. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto rzekł do synów swoich, mówiąc: Osiodłajcie mi osła. I osiodłali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł do synów swoich: Osiodłajcie mi osła. Którzy gdy osiodłali |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie rzekł do swoich synów: Osiodłajcie mi osła! Więc go osiodłali. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie rzekł do swoich synów: Osiodłajcie mi osła. I osiodłali. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie powiedział do swoich synów: Osiodłajcie mi osła! Ci więc osiodłali. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zaraz potem polecił swoim synom: „Osiodłajcie mi osła”. Kiedy go osiodłali, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I polecił synom, mówiąc: - Osiodłajcie mi osła. I osiodłali. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem powiedział do swoich synów: Osiodłajcie mi osła! Więc osiodłali. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I odezwał się do swych synów, mówiąc: ”Osiodłajcie mi osła”. Osiodłali go więc. |

1. 1) <x>110 13:27</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)